

PowerMax Li-40/32 Art. 5033

DE	Betriebsanleitung Akku-Rasenmäher
EN	Operator's manual
	Battery Lawnmower
FR	Mode d'emploi
	Tondeuse sur batterie
NL	Gebruiksaanwijzing
	Accu-grasmaaier
SV	Bruksanvisning
	Accu-gräsklippare
DA	Brugsanvisning
	Accu-plæneklipper
FI	Käyttöohje
	Akkukäyttöinen ruohonleikkuri
ON	Bruksanvisning
	Batteridrevet gressklipper
Т	Istruzioni per l'uso
	Rasaerba a batteria

Instrucciones de empleo

Manual de instruções

Instrukcja obsługi

Akkumulátoros fűnyíró Návod k obsluze

HU Használati utasítás

Cortacésped de batería recargable

Máquina de cortar relva a bateria

Akumulatorowe kosiarki do trawy

Akumulátorová sekačka na trávník

	Akumulátorová kosačka
EL	Οδηγίες χρήσης Χλοοκοπτικό μπαταρίας
RU	Инструкция по эксплуатации Аккумуляторная газонокосилка
SL	Navodilo za uporabo Akumulatorska kosilnica
HR	Upute za uporabu Baterijska kosilica za travu
SR/ BS	Uputstvo za rad Baterijska kosilica za travu
UK	Інструкція з експлуатації Акумуляторна газонокосарка
RO	Instrucțiuni de utilizare Mașină de tuns iarbă
TR	Kullanma Kılavuzu Akülü çim biçme makinesi
BG	Инструкция за експлоатация Акумулаторна косачка
SQ	Manual përdorimi Korrëse bari me bateri
ET	Kasutusjuhend Akuga muruniiduk
LT	Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinė vejapjovė
LV	Lietošanas instrukcija

ᇤ

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA

Fl Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ΕL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

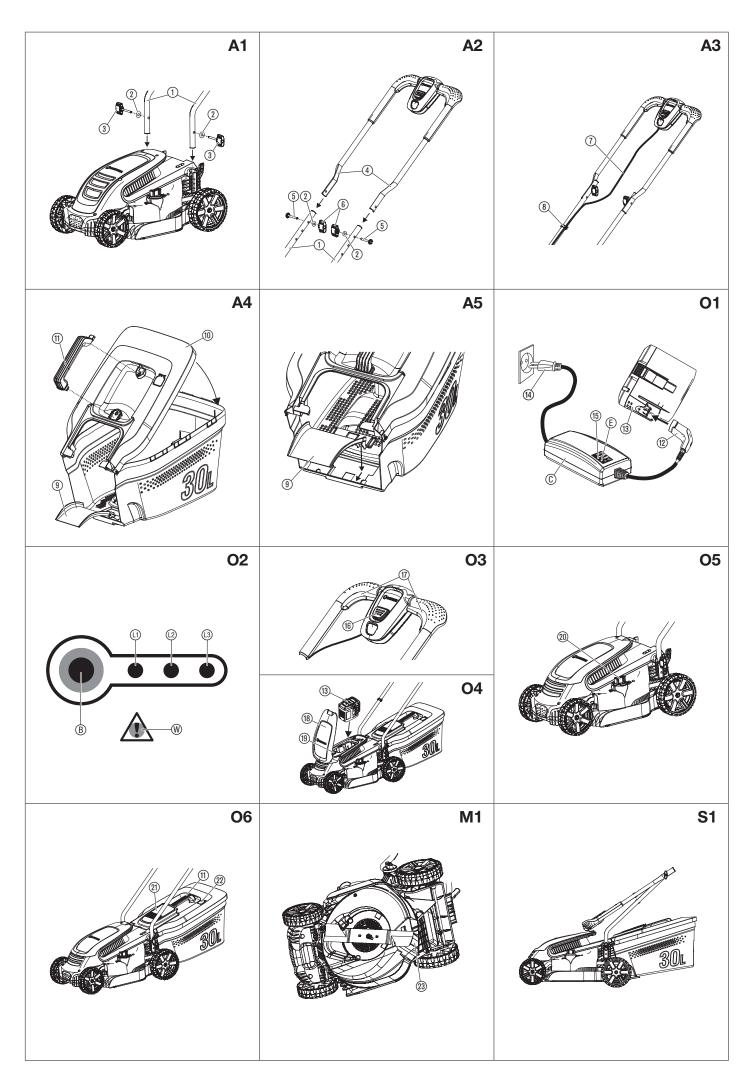
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiśkiai pareiśkiame, kad, atsiżvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сен-

сорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

Аккумуляторная газонокосилка GARDENA предназначена для стрижки газона в частных садах и на земельных участках.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

ОПАСНО! Опасность травмирования! Запрещается использовать данное изделие для стрижки густых зарослей, живых изгородей, кустарника, срезания травяных побегов на крышах и балконных коробах, разрезания ветвей, сучьев или выравнивания неровностей почвы. Эксплуатация изделия на склонах с крутизной более 20° запрещена.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

важно!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



ВНИМАНИЕ!

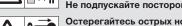
В случае использования не по назначению данное изделие может представлять опасность. Необходимо соблюдать предупреждающие указания и инструкции по технике безопасности для обеспечения достаточной надежности и эффективности при эксплуатации изделия. Оператор несет ответственность за соблюдение предупреждающих указаний и инструкций, приведенных в данном руководстве и на изделии. Запрещается использовать изделие, если предусмотренные производителем щитки не установлены в надлежащее положение. Небрежное или неправильное использование данного изделия может привести к травме пользоваетия или других лиц. Внимательно прочтите и примите к сведению информацию, содержащуюся в руководстве по эксплуатации. Храните данное руководство для последующего обращения.



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.







Остерегайтесь острых ножей. Ножи продолжают вращаться после отключения двигателя.
В случае повреждения или обрыва кабеля или перед выполнением технического обслуживания

извлеките предохранительный ключ



Не относится к аккумуляторной газонокосилке.



Перед началом работы осмотрите рабочую зону. Убедитесь в отсутствии потайного кабеля.





Опасность пожара! Короткое замыкание в цепи! Запрещается соединять контакты аккумуляторной батареи с металлическими компонентами.



Не допускайте намокания изделия под дождем или воздействием влаги.

Общие указания техники безопасности Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Режущая рана при случайном вращении ножа или запуске изделия.

→ Перед выполнением технического обслуживания или заменой деталей извлеките предохранительный ключ. При этом извлеченный предохранительный ключ должен находиться в пределах видимости.

Обучение

- 1. Внимательно прочитайте инструкции. Изучите органы управления и правильный способ пользования устройством.
- 2. Ни в коем случае не позволяйте использовать устройство детям или лицам, не ознакомившимся с данными инструкциями. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен местным законодательством.
- 3. Ни в коем случае не используйте устройство в непосредственной близости от людей (особенно детей) или животных.
- Помните: пользователь или оператор несет ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.

Подготовка

- При работе с устройством всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Запрещается эксплуатировать устройство необутым или в открытых сандалиях. Избегайте ношения свободной одежды или одежды со свисающими шнурками.
- 2. Внимательно осмотрите место применения устройства и уберите все предметы, которые могут быть отброшены работающим устройством.
- 3. Каждый раз перед эксплуатацией осматривайте нож, болт ножа и узел режущего диска на наличие износа или повреждений. Заменяйте изношенные или поврежденные компоненты комплектом во избежание разбалансировки. Замените поврежденные или нечитаемые таблички
- 4. Перед эксплуатацией проверьте шнур питания и удлинитель на наличие признаков повреждения или износа. В случае повреждения шнура в ходе эксплуатации следует незамедлительно отключить шнур от сети электропитания. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПРИКАСАЙ-ТЕСЬ К ШНУРУ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ БУДЕТ ОТКЛЮЧЕНО ЭЛЕК-ТРОПИТАНИЕ. Запрещается использовать устройство, если шнур поврежден или изношен.

Эксплуатация

- 1. Используйте устройство только при дневном или надлежащем искусственном освещении.
- 2. Избегайте эксплуатации во влажной траве.
- 3. Всегда сохраняйте устойчивое положение ног при работе на склонах.
- 4. Во время эксплуатации устройства следует идти, ни в коем случае не бежать.
- 5. Выполняйте стрижку поперек поверхности склона, а не вверх и вниз.
- 6. При смене направления движения на склоне проявляйте повышенную осторожность.
- 7. Не выполняйте стрижку на особо крутых склонах.
- 8. Будьте особенно внимательны при подаче устройства назад или перемещении его на себя.
- Останавливайте нож(-и), если устройство необходимо наклонить для транспортировки при пересечении поверхностей, отличных от травы, а также при транспортировке устройства к месту применения и обратно.
- Ни в коем случае не используйте устройство с неисправными щитками или без защитных устройств, например, без отражателей и/или приемника травы.
- 11. Осторожно включите электродвигатель в соответствии с инструкциями, расположив ноги на достаточном расстоянии от ножа(-ей).
- 12. Запрещается наклонять устройство при запуске электродвигателя за исключением случаев, когда без этого запуск устройства невозможен. В таком случае не наклоняйте устройство больше необходимого и поднимайте только часть, удаленную от пользователя.
- 13. Не запускайте устройство, стоя перед выпускным отверстием.
- 14. Не помещайте руки или ноги рядом с вращающимися деталями или под ними. Всегда держитесь в стороне от выпускного отверстия.
- 15. Транспортировка устройства при работающем источнике питания запрещена.
- Остановите устройство и извлеките устройство отключения.
 Убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановились:
 - каждый раз перед тем, как оставить устройство без присмотра;
 - перед удалением засоров или очисткой желоба;

- перед проверкой, очисткой или выполнением каких-либо операций с устройством;
- после удара о посторонний предмет. Осмотрите устройство на наличие повреждений и выполните ремонт перед повторным запуском и продолжением эксплуатации устройства;

в случае нехарактерной вибрации устройства (незамедлительно выполните проверку):

- проверьте на наличие повреждений;
- выполните замену или ремонт всех поврежденных деталей;
- проверьте затяжку и затяните ослабленные детали.

Техническое обслуживание и хранение

- 1. Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты для обеспечения безопасного рабочего состояния устройства.
- 2. Регулярно проверяйте приемник травы на наличие износа или повреждений.
- 3. Проявляйте особую осторожность при работе с устройствами с несколькими ножами, т.к. вращение одного ножа может привести к вращению и других ножей.
- Соблюдайте осторожность при регулировке устройства во избежание попадания пальцев между движущимися ножами и зафиксированными деталями устройства.
- В обязательном порядке давайте устройству остыть перед помещением на хранение.
- 6. При техническом обслуживании ножей помните, что ножи могут двигаться даже при отключении источника питания.
- Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности. Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Дополнительные указания техники безопасности Безопасное обращение с аккумулятором



ОПАСНО! Опасность пожара!

Подлежащая зарядке аккумуляторная батарея должна быть на время зарядки установлена на невоспламеняемую жаростойкую и непроводящую ток поверхность.

Держите коррозийные, воспламеняемые и взрывоопасные предметы вдали от зарядного устройства и аккумуляторной батареи. Запрещается накрывать зарядное устройство и аккумуляторную батарею на время зарядки.

Незамедлительно отсоедините зарядное устройство в случае образования дыма или пламени.

Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только оригинальное зарядное устройство GARDENA. Использование других зарядных устройств может привести к необратимому повреждению аккумуляторных батарей и даже пожару.

Используйте аккумуляторное изделие GARDENA исключительно с оригинальными аккумуляторами GARDENA. Не заряжайте посторонние аккумуляторы. Опасность возгорания и взрыва!

Если вы обнаружили пожар: Потушите пламя материалами, перекрывающими поступление кислорода.



ОПАСНО! Опасность взрыва!

Защитите аккумуляторные батареи от источников тепла и пламени. Не оставляйте на радиаторах и не подвергайте длительному воздействию прямых солнечных лучей.

Запрещается включать устройство во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Аккумуляторные батареи производят искры, которые могут зажечь пыль или пары топлива.

Каждый раз перед эксплуатацией проверяйте сменную аккумуляторную батарею. Каждый раз перед эксплуатацией осматривайте аккумуляторную батарею. Неисправную аккумуляторную батарею необходимо утилизировать надлежащим образом. Отправка почтой запрещена. Для получения дополнительных сведений обратитесь в местную организацию по утилизации опасных отхолов.

Во избежание травм запрещается использовать аккумуляторную батарею в качестве источника питания других изделий. Используйте аккумуляторную батарею только с предназначенным для этого изделием GARDENA.

Заряжайте и используйте аккумулятор только при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C. Дайте аккумуляторной батарее остыть после длительной работы.

Регулярно проверяйте зарядный кабель на наличие признаков повреждения или износа (ломкость). Используйте кабель, только если он находится в надлежащем состоянии.

Ни в коем случае не храните и не транспортируйте аккумулятор при температурах свыше 45 °C или под прямыми солнечными лучами. Оптимальная температура хранения аккумуляторной батареи составляет ниже 25 °C, т.к. при этой температуре уровень саморазрядки ниже.

Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию воды или высокой влажности. Попадание воды внутрь аккумуляторной батареи увеличивает риск поражения электрическим током.

Поддерживайте аккумуляторную батарею в порядке (чистоте), особенно вентиляционные отверстия.

Если аккумуляторную батарею не планируется использовать в течение определенного промежутка времени (зимний период), снова зарядите аккумуляторную батарею во избежание глубокой разрядки.

Хранение аккумуляторной батареи, подсоединенной к инструменту, запрещено во избежание случайного включения и несчастных случаев.

Хранение аккумуляторной батареи в местах, где присутствует статическое электричество. запрешено.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Перед началом эксплуатации следует проверять кабель на наличие признаков повреждения или износа. При наличии повреждений кабеля отвезите изделие в авторизованный сервисный центр для замены кабеля.

Запрещается использовать изделие, если электрические кабели повреждены или изношены.

В случае повреждения кабеля зарядного устройства или изоляции следует незамедлительно отключить изделие от сети. Не касайтесь электрических кабелей, пока они не будут отключены. Не выполняйте ремонт оборванного или поврежденного кабеля. Замените его новым.

Запрещается переносить изделие, держа его за кабель

Не тяните за кабель для отсоединения штекера.

Напряжение сети питания переменного тока должно соответствовать указанному на паспортной табличке изделия.

Наши изделия имеют двойную изоляцию в соответствии с EN 60335. Запрещается подключать провод «массы» к какой-либо части изделия.

Проверьте рабочую зону на наличие скрытых из виду кабелей. Запрещается использовать изделие для ухода за прудом или вблизи воды.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Эксплуатация во взрывоопасной атмосфере запрещена.

Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием спиртного, наркотических веществ или лекарственных препаратов.

Не следует перегружать газонокосилку.

Используйте перчатки, надевайте обувь с нескользящей подошвой и защитные очки.

Эксплуатация в условиях высокой влажности запрещена.

Изделие поставляется в частично собранном виде; запрещается разбирать поставленные узлы.

Запуск газонокосилки осуществляется только при установленной вертикально рукоятке.

Не используйте пусковые рычаги иным образом.

Используйте рукоятки с осторожностью.

Функция защитного отключения

Двигатель оборудован функцией защитного отключения, которая активируется при застревании ножа или перегрузке двигателя. В таких случаях необходимо остановить изделие и отключить его от сети питания. Функция защитного отключения перестает действовать только после разблокировки рычага запуск/остановки. Устраните препятствие и подождите несколько минут, чтобы функция защитного отключения перестала действовать, прежде чем продолжать эксплуатацию изделия.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Режущая рана при случайном вращении ножа или запуске изделия.

→ Перед началом сборки дождитесь остановки ножа, извлеките предохранительный ключ и наденьте перчатки.

Подсоединение нижней рукоятки [Рис. А1]:

1. Установите нижнюю рукоятку ① на изделие. Убедитесь, что рукоятки полностью вошли в паз, а отверстие рукоятки находится вровень с резьбовым отверстием.

- 2. Наденьте шайбу (2) на барашковый винт (3).
- 3. Вставьте барашковый винт (3) в резьбовое отверстие изделия.
- 4. Затяните барашковый винт (3).

Подсоединение верхней рукоятки [Рис. А2]:

- 1. Установите верхнюю рукоятку ① на нижнюю рукоятку ①. Убедитесь, что рукоятки полностью вошли в паз, а отверстия рукоятки находится вровень.
- 2. Вставьте винт (5) в отверстие.
- 3. Установите шайбу ② и барашковую гайку ⑥ на винт ⑤.
- 4. Затяните барашковую гайку 6.

Крепление кабеля к рукоятке [Рис. АЗ]:

- 1. Закрепите кабель 7 на рукоятке с помощью зажима 8.
- 2. Следите за тем, чтобы кабель (т) не запутался между нижней и верхней рукоятками.

Сборка травосборника [Рис. А4/А5]:

- 1. Положите крышку (®) на травосборник. Выровняйте крышку (®) относительно травосборника.
- 2. Вставьте крышку (1) в травосборник до щелчка. Проверьте соединения по всей длине.
- 3. Вставьте ручку 🛈 в крышку 🛈 до щелчка.
- 4. Вставьте желоб (9) в травосборник и продвигайте желоб (9) вперед до щелчка.

3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Режущая рана при случайном вращении ножа или запуске изделия.

→ Перед подключением аккумуляторной батареи или транспортировкой изделия дождитесь остановки ножа, извлеките предохранительный ключ и наденьте перчатки.

Зарядка аккумуляторной батареи [Рис. О1]:



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Риск повреждения аккумуляторной батареи или зарядного устройства!

Слишком высокое напряжение наносит вред аккумуляторной батарее и зарядному устройству.

→ Убедитесь, что используете сеть с верным напряжением.

Перед первым применением аккумуляторную батарею необходимо полностью зарядить.

Литий-ионную аккумуляторную батарею можно заряжать при любой степени заряда, а процесс зарядки можно прервать в любой момент без вреда для аккумуляторной батареи (отсутствие эффекта памяти).

Для электрической газонокосилки GARDENA, арт. 5033-20: Аккумуляторная батарея GARDENA BLi-40/100, арт. 9842 входит в комплект поставки.

- 1. Подключите кабель питания (4) к зарядному устройству (С).
- 2. Подключите кабель питания (4) к сетевой розетке на 230 В.
- 3. Подключите кабель зарядного устройства @ к аккумуляторной батарее ®.

Если контрольный индикатор зарядки 6 на зарядном устройстве мигает зеленым светом один раз в секунду, аккумуляторная батарея заряжается.

Если контрольный индикатор зарядки (§) на зарядном устройстве горит зеленым светом, аккумуляторная батарея полностью заряжена. Время зарядки указано в разделе 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

- Регулярно проверяйте состояние зарядки во время зарядки аккумуляторной батареи.
- 5. После полной зарядки аккумуляторной батареи отключите аккумуляторную батарею ® от зарядного устройства ©.
- 6. Отключите кабель питания (4) от сети.

Индикатор зарядки аккумуляторной батареи [Рис. O2]: Индикатор зарядки аккумуляторной батареи во время зарядки:

100 % заряда	(1), (2) и (3) горят
67 – 100 % заряда	🛈 и 🕲 горят, 🕲 мигает
34 - 66 % заряда	🛈 горит, @ мигает
0 – 33 % заряда	🗓 мигает

Индикатор зарядки аккумуляторной батареи во время эксплуатации:

Нажмите кнопку ® на аккумуляторной батарее.

67 – 100 % заряда	(1), (2) и (3) горят
34 - 66 % заряда	🛈 и @ горят
11 – 33 % заряда	(1) горит
0 – 10 % заряда	(1) мигает

Запуск газонокосилки [Рис. ОЗ/О4]:



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Риск травмирования, если изделие не останавливается, когда вы отпускаете пусковой рычаг.

Запуск:

Изделие оборудовано защитным устройством, приводимым в действие обеими руками (пусковой рычаг (т) с защитной блокировкой (т), во избежание случайного включения изделия.

- 1. Откройте крышку (8).
- 2. Вставьте аккумуляторную батарею ® в изделие.
- 3. Вставьте предохранительный ключ (9) в изделие и поверните его в положение 1.
- 4. Нажмите защитную блокировку ® одной рукой, а другой рукой потяните пусковой рычаг ®.
- 5. Отпустите защитную блокировку (6). *Изделие запустится.*

Остановка:

- 1. Отпустите пусковой рычаг (7).
- Поверните предохранительный ключ ® в положение 0 и извлеките его.

Регулировка высоты стрижки [Рис. О5]:

Высоту стрижки можно регулировать от 2 до 6 см (12 положений).

- 1. Нажмите регулировочное колесико (20) и поверните его по часовой стрелке, чтобы уменьшить высоту стрижки.
- 2. Нажмите регулировочное колесико [®] и поверните его против часовой стрелки, чтобы увеличить высоту стрижки.

Эксплуатация газонокосилки с травосборником [Рис. Об]:



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Режущая рана при случайном вращении ножа или запуске изделия.

- → Перед открытием защитной заслонки ② дождитесь остановки ножа, извлеките предохранительный ключ и наденьте перчатки.
- ightarrow Не помещайте руки в выпускное отверстие.
- 1. Поднимите защитную заслонку ②.
- 2. Вставьте травосборник в изделие, удерживая его за ручку (1).
- 3. Убедитесь, что травосборник надежно подсоединен.
- 4. Запустите изделие. Крышка индикатора уровня @ открывается во время стрижки. Когда крышка индикатора уровня @ закрывается, травосборник заполнен.
- 5. Остановите изделие.
- 6. Поднимите защитную заслонку ②).
- 7. Снимите травосборник с изделия, удерживая его за ручку (1).
- 8. Опорожните травосборник.

Рекомендации по эксплуатации газонокосилки:

Если обрезки травы остаются в выпускном отверстии, потяните газонокосилку примерно на 1 м назад, чтобы обрезки травы могли упасть вниз.

Для создания ухоженного газона мы рекомендуем стричь газон регулярно, по возможности раз в неделю. Трава становится гуще при регулярной стрижке.

В случае стрижки газона после продолжительного перерыва (после отпуска) сначала выполните стрижку в одном направлении, используя самую высокую настройку высоты стрижки, а затем еще одну стрижку перпендикулярно направлению первой стрижки, используя необходимую высоту стрижки.

По возможности выполняйте стрижку сухой травы; влажная трава подстригается неровно.

Производительность резки и заряд аккумулятора:

Площадь газона, обрабатываемого за один заряд аккумулятора, зависит от таких разных факторов, как влажность, плотность травного покрова и высота среза травы. Для оптимального использования площади не включайте и не выключайте косилку слишком часто, так как это снижает время работы аккумулятора. Производительность резки во время работы аккумулятора может быть оптимально использована за счет увеличения высоты среза травы и более частого скашивания.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Режущая рана при случайном вращении ножа или запуске изделия.

→ Перед выполнением технического обслуживания дождитесь остановки ножа, извлеките предохранительный ключ и наденьте перчатки.

Очистка изделия:



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

Очистка нижней стороны изделия [Рис. М1]:

Очистку нижней стороны изделия проще всего выполнять сразу после стрижки газона.

Наденьте перчатки.

- 1. Осторожно положите изделие на боковую сторону.
- 2. Очистите нижнюю сторону, нож и отверстия подачи воздуха (з щеткой (запрещается использовать острые предметы).

Очистка верхней стороны изделия и травосборника:

Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина и растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

- Для очистки верхней стороны изделия используйте влажную ткань.
- 2. Очистите отверстия подачи воздуха и травосборник мягкой щеткой (запрещается использовать острые предметы).

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очистите контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

5. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы [Рис. S1]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

 Поверните предохранительный ключ в положение 0 и извлеките его.

- 2. Снимите аккумуляторную батарею.
- 3. Зарядите аккумуляторную батарею.
- 4. Очистите изделие, аккумуляторную батарею и зарядное устройство (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- Для экономии пространства ослабьте барашковые гайки рукояток и сложите их.
 Убедитесь в надлежащем хранении кабеля во избежание его повреждения.
- 6. Поместите изделие, аккумуляторную батарею и зарядное устройство на хранение в сухое, защищенное и закрытое место с температурой не ниже 0 градусов до наступления морозов.



Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация аккумулятора:

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО

- → Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.
- 1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
- 2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
- 3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Режущая рана при случайном вращении ножа или запуске изделия.

→ Перед выполнением поиска и устранения неисправностей дождитесь остановки ножа, извлеките предохранительный ключ и наденьте перчатки.

Замена ножа:



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Режущая рана при вращении ножа, на котором наблюдаются повреждения, деформация, разбалансировка или трещины по краям.

- → Запрещается использовать изделие, если на его ноже наблюдаются повреждения, деформация, разбалансировка или трещины по краям.
- → Повторная заточка ножа запрещена.

Запчасти GARDENA можно заказать у дилера GARDENA или в сервисной службе GARDENA.

Используйте только оригинальный нож GARDENA:

- Сменный нож GARDENA, арт. 4100 [5822490-01].
- → Замена ножа должна выполняться специалистом сервисной службы GARDENA или дилерского центра, уполномоченного компанией GARDENA.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается	Удлинительный кабель отсоединен или поврежден.	→ Подсоедините удлинитель- ный кабель или при необхо- димости замените его.
	Блокировка ножа.	ightarrow Удалите преграду.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель заело,	Блокировка ножа.	→ Удалите преграду.
слышен шум	Слишком низкая высота стрижки.	→ Увеличьте высоту стрижки.
Громкий шум, газонокосилка грохочет	Ослаблены винты на двигателе, корпусе двигателя или на шасси газонокосилки.	→ Обратитесь в уполномочен- ный дилерский центр или в сервисную службу GARDENA для затяжки винтов.
Изделие движется неравномерно или заметно вибрирует	Повреждение ножа или осла- бление крепления ножа.	→ Обратитесь в уполномочен- ный дилерский центр или в сервисную службу GARDENA для затяжки или замены ножа.
	Большое количество грязи на ноже.	→ Очистите газонокосилку (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕ- СКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Если проблема не устраня- ется, обратитесь в сервис- ную службу GARDENA.
Неаккуратная стрижка газона	Нож затупился или поврежден.	→ Обратитесь в сервисную службу GARDENA для замены ножа.
	Слишком низкая высота стрижки.	→ Увеличьте высоту стрижки.
Светодиод ошибки (W) на аккумуляторной батарее мигает	Слишком высокое напряжение.	→ Извлеките аккумуляторную батарею и проверьте напря- жение сети.
	Слишком низкое напряжение.	→ Зарядите аккумуляторную батарею.
	Температура аккумуляторной батареи вне допустимого диа- пазона.	→ Используйте аккумулятор- ную батарею при температу ре окружающей среды в диапазоне от 0 °C до 40 °C.
Горит светодиод ошибки (W) на аккумуляторной батарее	Ошибка неисправность аккумуляторной батареи.	→ Обратитесь в сервисную службу GARDENA.
Контрольный индикатор зарядки ⓑ не загорается	Зарядное устройство или зарядный кабель не подклю- чены надлежащим образом.	→ Подключите зарядное устройство и зарядный кабель надлежащим образом.
Контрольный индикатор зарядки (§) быстро мигает (4 раза в секунду)	Температура аккумуляторной батареи вне допустимого диапазона.	→ Используйте аккумулятор- ную батарею при темпера- туре окружающей среды в диапазоне от 0 °C до 40 °C.
Светодиод ошибки (Ē) на зарядном устройстве мигает	Ошибка аккумуляторной батареи.	→ Снимите аккумуляторную батарею и убедитесь, что используется оригинальная аккумуляторная батарея GARDENA.
Горит светодиод ошибки (E) на зарядном устройстве	Слишком высокая температура внутри зарядного	→ Обратитесь в сервисную службу GARDENA.



УКАЗАНИЕ: В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

устройства.

Аккумуляторная газонокосилка	Величина	Значение (арт. 5033)
Число оборотов ножа	06/мин.	3.300
Ширина резки	СМ	32
Регулировка высоты стрижки (12 позиций)	СМ	2 – 6
Емкость травосборника	Л	30
Macca	КГ	8,4
Уровень звукового давления $L_{p_A}^{1)}$ Погрешность k_{p_A}	дБ (А)	73 3
Уровень звуковой мощности L_{w^2} ; измеренный / гарантированный Погрешность k_{w^2}	дБ (А)	86 / 86 0,59
Колебание рука- плечо а _{vhw} ¹⁾ Погрешность k _a	M/C ²	1,64 1,5

Аккумуляторная батарея smart/smart System	Величин	аЗначение (арт. 9842/19090)	Значение (арт. 9843/19091)
Площадь газона, обрабатываемого за один заряд аккумулятора с 60 мм на 40 мм с 80 мм	м² (прибл.)	280 200	450 350
Напряжение аккумуляторной батареи	В	макс. 40 (Макс. первоначальное напряжение аккумуляторной батареи без нагрузки составляет 40 В, номинальное напряжение — 36 В)	макс. 40 (Макс. первона- чальное напряжение аккумуляторной батареи без нагрузки составляет 40 В, номинальное напря- жение — 36 В)
Akkukapazität	Д/ч	2,6	4,2
Akkuladezeit ca. 80 %/100 %	мин.	65 / 90	105 / 140
Зарядное устройство	Величин	аЗначение (арт. 9845)	
Номинальная мощность	Вт	100	
Напряжение сети	В	230	
Частота сети	Гц	50	
Время зарядки аккумуляторной батареи для арт. 9842/19090 до прибл. 80 %/100 %	мин.	65 / 90	
Время зарядки аккумуляторной батареи для арт. 9843/19091 до прибл. 80 %/100 %	мин.	105 / 140	

Метод измерения согласно: 1) EN 60335-2-77; 2) RL 2000/14/EC

УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может использоваться также для предварительной оценки экспозиции. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Сменная аккумуляторная батарея GARDENA BLi- 40/100/ BLi-40/160	Аккумуляторная батарея для замены/ увеличения периода беспрерывной эксплуатации.	арт. 9842/9843
Аккумуляторная батарея smart GARDENA BLi-40/100/BLi-40/160	Аккумуляторная батарея smart для системы smart System.	арт. 19090/19091
Аккумуляторная батарея smart GARDENA, комплект BLi-40/100/комплект BLi-40/160	Аккумуляторная батарея smart с шлюзом smart для системы smart System.	арт. 19110/19111
Зарядное устройство GARDENA QC40	Зарядное устройство для аккумуляторных батарей GARDENA и smart.	арт. 9845
Сменный нож GARDENA	Для замены затупившегося ножа.	арт. 4100 [5822490-01]

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление работающего изделия на замену при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

Для поиска и устранения неисправностей обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания (контактные данные на обороте). Запрещается отправлять изделие нам без предварительного согласования.

Изнашиваемые детали:

Нож считается расходным материалом, гарантия на него не распространяется.

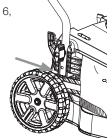
Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию Россию:

000 «Хускварна»,

141400, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, владение 39, строение 6, помещение № ОВ02_04



Серийного номер: 406А

4*	06	А
Год выпуска	Месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

^{*} Последняя цифра года выпуска 2014 (четвертый знак).

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertflikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verän-

EN EC Declaration of ConformityThe undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall oglittigförklaras om produkten åndras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte
enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede Euretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke
standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU-n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fatórica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

0 abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált unlós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványok-nak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Problášení o shodě ES

Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosth a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpisaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týka-júcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifićnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku
navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima
i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieişirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

ВС Декларация за съответствие на ЕО
С настоящото допулодлисаната, GARDENA Germany AB, PO Вох 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандартит. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest
väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele
standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti
jrenginiai attitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų
patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija
Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

For model Art. 5033-20:

Produktbezeichnung:
Description of the product:
Designation du produit:
Beschrijving van het product:
Beschrivining av produkten:
Beskrivining av produkten:
Tuotteen kuwaus:
Descrizione del prodotto:
Descripción del producto:
Descripción del produtto:
Descripción del produtto:
Descripción del produtto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis protections Opis protections Opis protections Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirieldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:

Akku-Rasenmäher Battery Lawnmower Tondeuse sur batterie Accu-grasmaaier Accu-gräsklippare Accu-gräsklippare
Accu-planeklipper
Akkukäyttöinen ruohonleikkuri
Rasaerba a batteria
Cortacésped de bateria recargable
Máquina de cortar relva a bateria
Akumulatorowe kosiarki do trawy
Akkumulátorová sekačka na trávník
Akumulátorová sekačka na trávník
Akumulátorová sekačka Akumulátorová kosačka Akumulatorska kosilnica Akumulatorska kosilnica Baterijska kosilica za travu Maşină de tuns iarbă лаўна остана косачка Акумулаторна косачка Akuga muruniiduk Akumuliatorinė vejapjovė Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

Cikkszámok Artikelnummer: Objednací číslo: Article number: Référence : Artikelnummer Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:

Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Artiklinumber: Dalies numeris Artikula numurs:

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77

Schall-Leistungspegel:

Noise level: Niveau sonore :

Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido:

Nível de ruído:

Poziom hałasu:

Zaiszint:

Geluidsniveau:

Liudnivå:

Charger QC40 Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29

gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált

Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: наzına buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis:

naměřená/zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena ızmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena mäsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais

Batteries BLi-40/100 (2,6 Ah) Art. 9842/ BLi-40/160 (4,2 Ah) Art. 9843:

EN 62133

86 dB (A)/86 dB (A)

Product type:
Type de produit:
Producttype:
Produkttyp:
Produkttype:
Type de produkttype:
Produkttype:
Type de produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto:

Tipo de produto: Typ produktu:

Produkttvp:

Druh výrobku: Typ produktu: Túπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tinas Produkta veids

Terméktípus:

Konformitätsbewertungs-

verfahren: Nach 2000/14/EG Art, 14

Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: Ulm, den 12.09.2016
Ulm, 12.09.2016
Ulm, 12.09.2016
Ulm, 12-09-2016
Ulm, 216.09.2016
Ulm, 216.09.2016
Ulm, 12.09.2016
Ulm, 12.09.2016 Ulm. den 12.09.2016

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin klinntlysvuosi:

Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE:

Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Улм, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulme, 12.09.2016

CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umistění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на СЕ-маркировка: CE-margistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2016

PowerMax Li-40/32

EC-Directives: Directives CE EG-richtlinen EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE:
EK-irányelvek:
Předpisy ES:
Smernice EÚ:
Οδηγίες EU:
Direktive EU: EC direktive: Directive CE

Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas:

2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC For model Art. 5033-20:

Charger QC40 Art. 9845: 2014/35/EC 2014/30/EG 2011/65/EG

Batteries BLi-40/100 (2,6 Ah) Art. 9842/ BLi-40/160 (4,2 Ah) Art. 9843: 2014/30/EG 2011/65/EG

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm

5033

Deposited Documentation: GARDENA Technical Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Art.14 Annex VI

Documentation déposée: Procédure d'évaluation Documentation Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaia Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zpľnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja

Keinhard Bru pe Reinhard Pompe Vice President

Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com

COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24666910 info@agroland.eu

Canada/USA

GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK Lejrvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi

France

Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71 Great Britain

Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.com.gr

Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanncyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay

Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014

Latvia

Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Rīga info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt

Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 I ima 1 Tel: (+51) 13320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хускварна" 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр "Химки Бизнес Парк", помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox: 2006 Paramaribo Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessillik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 Ic Kapi No: 1 Kartal 34873 Istanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua

Uruguay

FELÎ SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve

5033-20.960.03/0518 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com